AKADEMIA
EKONOMICZNO-HUMANISTYCZNA
W WARSZAWIE

Wydział Nauk Humanistycznych i Sztuki
Laboratorium Fonetyki i Tłumaczenia Ustnego

WYTYCZNE SZKOLENIOWE

DLA LABORATORIUM FONETYKI I INTERPRETACJI USTNEJ

Zatwierdzona przez:
Dziekan Wydziału Nauk Humanistycznych i Sztuki
Dr Adam Świątek

Data:
1 grudnia 2024

Lokalizacja:

Sala 205, ul. Okopowa 59, Warszawa, Polska

Wydana przez:
Kierownik Laboratorium Fonetyki i Tłumaczenia Ustnego
Wydział Nauk Humanistycznych i Sztuki
Akademia Ekonomiczno-Humanistyczna w Warszawie

WARSZAWA – 2024

AKADEMIA
EKONOMICZNO-HUMANISTYCZNA
W WARSZAWIE

Wydział Nauk Humanistycznych i Sztuki

Laboratorium Fonetyki i Tłumaczenia Ustnego

WPROWADZENIE

Niniejsze Wytyczne Szkoleniowe stanowią ustrukturyzowane ramy kształcenia personelu i studentów w zakresie efektywnej i bezpiecznej obsługi sprzętu oraz oprogramowania laboratoryjnego. Celem tych wytycznych jest zapewnienie wszystkim użytkownikom kompetencji umożliwiających pełne wykorzystanie zasobów Laboratorium Fonetyki i Interpretacji Ustnej.

CELE

1. Zapewnienie, że wszyscy użytkownicy rozumieją cel, funkcjonalność i prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz oprogramowania laboratoryjnego.
2. Promowanie bezpiecznego i efektywnego środowiska pracy poprzez przestrzeganie protokołów operacyjnych.
3. Zwiększenie pewności siebie i biegłości użytkowników w obsłudze zaawansowanych narzędzi technologicznych.

---

1. PRZEGLĄD SZKOLENIA

1.1 Grupa docelowa

Szkolenie jest obowiązkowe dla:

- Studentów zapisanych na kursy wymagające korzystania z laboratorium.
- Pracowników dydaktycznych prowadzących kursy, warsztaty lub badania w laboratorium.
- Personelu technicznego odpowiedzialnego za konserwację i wsparcie.

1.2 Formy szkolenia

Program szkoleniowy obejmuje:

1. **Sesje wprowadzające**
   - Ogólne wprowadzenie do zasad funkcjonowania laboratorium, regulaminów i zasobów.
2. **Warsztaty praktyczne**
   - Pokazy i ćwiczenia pod nadzorem dotyczące obsługi sprzętu i oprogramowania.
3. **Zaawansowane moduły szkoleniowe**
   - Specjalistyczne zajęcia dla kadry i badaczy dotyczące zaawansowanych systemów i oprogramowania.

2. STRUKTURA SZKOLENIA

2.1 Sesje wprowadzające

Wszyscy użytkownicy muszą wziąć udział w początkowej sesji orientacyjnej, obejmującej:

1. **Zasady i regulacje laboratorium**
   - Przegląd polityki dostępu, protokołów BHP oraz regulaminu użytkowania.
2. **Układ pomieszczeń**
   - Zwiedzanie laboratorium, prezentacja stanowisk pracy, sprzętu bezpieczeństwa oraz dróg ewakuacyjnych.
3. **Wprowadzenie do sprzętu**
   - Podstawowe funkcje konsol do interpretacji, urządzeń nagrywających i systemów multimedialnych.

2.2 Warsztaty praktyczne

Warsztaty są prowadzone w małych grupach, aby zapewnić indywidualne podejście i obejmują:

1. **Konsolę do tłumaczenia symultanicznego**
   - Instrukcja krok po kroku dotycząca wyboru kanałów, obsługi mikrofonów i narzędzi monitorowania instruktora.
2. **Systemy nagrywania i odtwarzania dźwięku**
   - Obsługa rejestratorów cyfrowych, zarządzanie plikami audio i użytkowanie sprzętu odtwarzającego.
3. **Samouczki dotyczące oprogramowania**
   - Interaktywne sesje z Audacity, Mentor i Praat, koncentrujące się na analizie akustycznej, edycji i eksporcie danych.

2.3 Zaawansowane moduły szkoleniowe

Przeznaczone dla zaawansowanych użytkowników, w tym kadry i badaczy:

1. **Dostosowywanie sprzętu**
   - Konfigurowanie ustawień dla specjalistycznych projektów (np. symulacje tłumaczenia symultanicznego).
2. **Oprogramowanie do analizy danych**

- Zaawansowane funkcje Praat do analizy spektrogramów i konturów wysokości dźwięku.

3. **Interaktywna tablica i narzędzia prezentacyjne**
   - Wykorzystanie interaktywnych funkcji w nauczaniu i sesjach grupowych.

---

3. PROCES SZKOLENIA

3.1 Harmonogram

1. Sesje wprowadzające odbywają się w ciągu pierwszych dwóch tygodni każdego semestru.
2. Warsztaty praktyczne są organizowane raz w miesiącu.
3. Zaawansowane moduły są oferowane na wniosek kadry dydaktycznej i badaczy.

3.2 Certyfikacja

1. Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymują **Certyfikat Kompetencji**, który umożliwia samodzielną rezerwację i użytkowanie sprzętu.
2. Certyfikaty są ważne przez **jeden rok akademicki** i muszą być odnawiane poprzez kurs przypominający.

---

4. ROLE I OBOWIĄZKI TRENERÓW

4.1 Kierownik Laboratorium

- Nadzoruje program szkoleniowy i zapewnia zgodność z regulaminem laboratorium.
- Zatwierdza harmonogram szkoleń i certyfikuje uczestników.

4.2 Trenerzy i technicy

- Przekazują treści szkoleniowe w sposób przystępny, wykorzystując jasne demonstracje i przykłady.
- Zapewniają wsparcie praktyczne podczas warsztatów.
- Oceniają wyniki uczestników i ich gotowość do certyfikacji.

---

5. BEZPIECZEŃSTWO I ZGODNOŚĆ

1. **Nacisk na bezpieczeństwo**
   - Wszystkie sesje szkoleniowe rozpoczynają się od przeglądu protokołów BHP.
2. **Odpowiedzialność użytkowników**

- Uczestnicy muszą wykazać znajomość środków ostrożności przed uzyskaniem samodzielnego dostępu do laboratorium.

---

6. MATERIAŁY SZKOLENIOWE

Uczestnicy otrzymają:

1. **Podręczniki użytkownika** – szczegółowe instrukcje dotyczące głównych urządzeń i oprogramowania.
2. **Karty szybkiego dostępu** – skrócone instrukcje obsługi do łatwego wglądu.
3. **Dane treningowe** – pliki przykładowe do praktyki w czasie samouczków oprogramowania.

---

7. EWALUACJA I OPINIE

7.1 Ocena uczestników

1. Na zakończenie każdego warsztatu przeprowadzane są testy praktyczne weryfikujące umiejętności uczestników.
2. Uczestnicy otrzymują informację zwrotną dotyczącą ich mocnych stron oraz obszarów do poprawy.

7.2 Przegląd programu

1. Skuteczność szkolenia jest oceniana poprzez ankiety wśród uczestników.
2. Coroczne przeglądy zapewniają aktualizację treści szkoleniowych zgodnie z rozwojem technologii.

DANE KONTAKTOWE

W przypadku pytań lub rezerwacji sesji szkoleniowych prosimy o kontakt:

Kierownik Laboratorium

✉ **E-mail:** y.kapranov@vizja.pl

📞 **Telefon:** +48791849261 (dr Yan Kapranov)

UWAGI KOŃCOWE

Niniejszy program szkoleniowy zapewnia wszystkim użytkownikom wiedzę i umiejętności niezbędne do bezpiecznej i efektywnej obsługi sprzętu oraz

AKADEMIA
EKONOMICZNO-HUMANISTYCZNA
W WARSZAWIE

Wydział Nauk Humanistycznych i Sztuki
Laboratorium Fonetyki i Tłumaczenia Ustnego

oprogramowania laboratorium. **Udział w szkoleniu jest obowiązkowy** i stanowi integralną część prawidłowego funkcjonowania laboratorium.

KIEROWNIK Laboratorium Fonetyki i Tłumaczenia Ustnego		dr Yan Kapranov

1 grudnia 2024